



EN RESIDÈNCIA
A L'INSTITUT CONSELL
DE CENT

من خوان، ما عرفناش والو

// de juan no sabemos nada
// no sabem res del joan

teresa w ·:~:~:~·° ·~* es hada y artista. Su práctica se articula entre la música experimental y la *performance*, con un interés por investigar lo inaudible.

Esta pieza, cocreada con alumnado de 4.º de ESO del IES Consell de Cent durante el curso 2025/2026, se configura como una instalación sonora inmersiva. Lejos de plantearse como una obra cerrada, se reivindica como un borrador, un *work in progress* experimental, un cuerpo en construcción que respira y se transforma. Esta condición procesal no es accesorio, sino estructural: la pieza se despliega como un organismo vivo, con múltiples tiempos y voces.

El proyecto parte de un archivo de cartas familiares de la artista vinculadas a la guerra civil española, material íntimo que se pone en diálogo con los relatos familiares recogidos por el alumnado, que comparten experiencias y memorias de conflictos en diversos contextos culturales. Así, la noción de conflicto se expande más allá de su definición histórica concreta para convertirse en una experiencia transversal: guerras, procesos de independencia, migraciones forzadas y otras formas de violencia y des-

plazamiento que se convierten en materia sonora y narrativa. El título comienza en árabe-darija, un gesto al idioma materno más extenso de la clase en representación de las lenguas maternas del grupo; sigue en español, lengua de las cartas del bisabuelo de la artista durante la época de represión; y muta al catalán, en un gesto de restauración y de justicia lingüística.

La colección del MNAC guarda un gran corpus de obras de la Guerra Civil y la posguerra, obras que, de ser sonidos, serían gritos, estrépitos y silencios estremecedores. Desde la ficción especulativa, estas presencias se han entrelazado con las voces de los jóvenes que invocan, con sus relatos, tanto a los pasados familiares como a sus deseos y anhelos de futuro. Las voces se tejen así como en una urdimbre que atraviesa el tiempo y el espacio, y ponen en relación generaciones, experiencias e imaginarios.

En este tejido polifónico, las fronteras entre sujetos, tiempos y relatos se diluyen, y emerge una narración coral: una historia colectiva, fragmentada, multiplicada. La composición se articula como un canto en respuesta a los fallecidos, un gesto de escu-

cha y de homenaje que se convierte en un dispositivo de activación de memoria, que conecta a fallecidas y vivas a través de los cuerpos presentes. En este acto de transmisión, la voz se convierte en espacio de pervivencia, un espacio que da vida a quienes no están.

En sintonía con esta mirada, la ampliación del Nuevo MNAC, prevista para el 2029, apunta a reforzar el rol del Museo como institución narradora: un espacio de múltiples voces y múltiples miradas, construido en complicidad con su territorio de proximidad,

con los artistas y con las comunidades educativas. Esta pieza se inscribe en este horizonte, no solo como obra, sino como práctica relacional que activa el Museo como espacio vivo, permeable y compartido. Así, la instalación no solo puede escucharse, sino que nos convoca a formar parte de ella: a habitar este coro expandido, a dejarnos atravesar por sus reverberaciones y, quizá, a convertirse también en canal de esta memoria compartida.

*A continuación, la traducción del título en el resto de idiomas que habitan en el aula:

mba've ndoroikuaái juan rehegua
// আমরা জুয়ান সম্পর্কে কিছুই জাননি।
// ми нічого не знаємо про хуана
// हमें जुआन के बारे में कुछ नहीं पता।
// मातृ नुपान घाटे ब्रुष नही पडा।
// wala kaming alam tungkol kay juan
// juanmantaqa manam imatapas
// yachanchikchu
// we don't know anything about juan

Alumnado:

Aya Ahayat, Rayan Akkouch, Katia Álvarez, Angel Angel, Yeva Dakrova, Maruan El Mail, Mohamed Hajra, Tahosun Hasmat, Mahim Hussain, Balpreet Kaur, Otman Lissanedine, Maria Mahmood, Erik Morós, Elias Raji, Jannah Rasos, Camila Requena, Manpreet Sallan, Brahim Sarah, Pepe Sena, Alessandra Tamaño i Ismael Torres.

Docentes:

Borja Llopis i Verònica Varas.

Ayudante de producción:

Martina Petric Morrison.

Mix, mezcla y multicanal:

Sebastian García Ferro.

Realizado en el marco de la 17.ª edición de Artistas EN RESIDENCIA en los institutos de Barcelona, un programa del Instituto de Cultura de Barcelona y del Consorcio de Educación de Barcelona, ideado en cooperación con la Associació A Bao A Qu.

La residencia ha sido comisariada por el Museu Nacional d'Art de Catalunya y Experimentem amb l'ART (EART).



UN PROGRAMA DE:



CON LA MEDIACIÓN DE:

